

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ СПИСКА ЛИТЕРАТУРЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (REFERENCES)

1. Назначение

Список литературы на английском языке —References— служит, в первую очередь, для отслеживания цитируемости авторов и журналов. Правильное описание используемых источников в списках литературы является залогом того, что цитируемая публикация будет учтена при оценке научной деятельности ее авторов, а следовательно и организации, региона, страны. По цитированию журнала определяется его научный уровень, авторитетность, эффективность деятельности его редакционного совета и т.д.

2. Структура

Структура списка литературы на английском языке отличается от предписанной российским ГОСТом. Тире, а также символ // в описании на английском не используются.

Основные структурные элементы списка литературы на английском языке:

1. Авторы

Перечисляются **все** авторы материала через запятую. Фамилия и инициалы транслитерируются. Инициалы от фамилии запятой не отделяются.

Пример: Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V.

2. Название источника

Название статьи (раздела книги): перевод на английский.

Пример: Considering the economical nature of investment agreement when deciding practical issues (on example of the lease agreement) *Pravo* [Law]

Название книги (журнала): транслитерированное название выделяется курсивом, затем идет перевод на английский язык в квадратных скобках.

Пример: *Poslednee pravitel'stvo SSSR* [Last government of the USSR]

3. Выходные сведения

Для книги: город издания (на английском языке), название издательства (транслитерация с добавлением сокращения Publ.), год издания.

Пример: Moscow, Krom Publ., 2013.

Для статьи из журнала: том, выпуск журнала или год, номер.

Пример: vol. 5, i. 2. или 2013, no. 7.

4. Объем

Указание на общее количество страниц или диапазон «от-до».

Пример: 221 p. или pp. 54-57.

5. Язык

Описание статей и материалов конференций на русском языке заканчиваются указанием языка (in Russian).

6. DOI

Если есть, обязательно указывается DOI.

Пример: DOI: 10.12737/2156

Стоит обращать внимание на следующие моменты:

1. Если в списке есть ссылки на иностранные публикации, они полностью повторяются в списке, готовящемся в романском алфавите.
2. При описании **переводного издания** предпочтительней описание оригинальной его версии. Переводная версия может быть описана в скобках - как дополнительные сведения. Когда не удастся выявить сведения об оригинальной версии книги, либо переводная версия является, например, сборником из нескольких зарубежных изданий, в основном описании остается переводное издание.
3. В описаниях русскоязычных учебников, учебных пособий **не надо указывать тип изданий**.
4. Описание **нормативных документов, патентов, отчетов** и т. д. предпочтительней приводить в переводе на английский с указанием в скобках (in Russian).
5. Название **конференций** приводится транслитерированным, в квадратных скобках дается перевод.
6. Для **неопубликованных документов**, имеющих автора, указывается название с указанием в скобках (unpublished). Если авторство в документе отсутствует указывают название и «Unpublished Source» или «Unpublished Report».

3. Примеры описаний

Описание статьи:

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. Techno-economic optimization of the design of hydraulic fracturing. *Neftyanoekhozyaistvo* [Oil Industry], 2008, no.11, pp. 54-57. (in Russian)

Sergeev A., Tereshchenko T. Considering the economical nature of investment agreement when deciding practical issues (on example of the lease agreement) *Pravo* [Law], V. 1, I. 4, p. 219-223. (in Russian) DOI: 10.12737/985

Описание статьи из электронного журнала:

Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P. Browsers or buyers in cyberspace? An investigation of electronic factors influencing electronic exchange. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 1999, vol. 5, no. 2. Available at: <http://www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/> (Accessed 28 April 2011).

Описание статьи из продолжающегося издания (сборника трудов)

Astakhov M.V., Tagantsev T.V. Experimental study of the strength of joints "steel-composite". *Trudy MGTU «Matematicheskoe modelirovanie slozhnykh tekhnicheskikh sistem»* [Proc. of the Bauman MSTU "Mathematical Modeling of Complex Technical Systems"], 2006, no. 593, pp. 125-130

Описание материалов конференций:

Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novy resursy osberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi"* [Proc. 6th Int. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"] . Moscow, 2007, pp. 267-272. (In Russian).

Описание книги (монографии, сборники):

Nenashev M.F. *Poslednee pravitel'stvo SSSR* [Last government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 1993. 221 p.

Kanevskaya R.D.

Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki mestorozhdenii uglevodorodov [Mathematical modeling of hydrodynamic processes of hydrocarbon deposit development]. Izhevsk, 2002. 140 p.

Latyshev V.N., *Tribologiya rezaniya. Kn. 1: Friksionnyye protsessy pri rezanii metallov* [Tribology of Cutting, Vol. 1: Frictional Processes in Metal Cutting]. Ivanovo, Ivanovskii Gos. Univ., 2009.

Описание переводной книги:

Timoshenko S.P., Young D.H., Weaver W. *Vibration problems in engineering*. 4th ed. New York, Wiley, 1974. 521 p. (Russ. ed.: Timoshenko S.P., Iang D.Kh., Uiver U. *Kolebaniia v inzhenernom dele*. Moscow, Mashinostroenie Publ., 1985. 472 p.).

Brooking A., Jones P., Cox F. *Expert systems. Principles and case studies*. Chapman and Hall, 1984. 231 p. (Russ. ed.: Bruking A., Dzhons P., Koks F. *Ekspertnyye sistemy. Printsipy raboty i primery*. Moscow, Radio i svyaz' Publ., 1987. 224 p.).

Описание неопубликованного документа:

Latypov A.R., Khasanov M.M., Baikov V.A. Geology and Production (NGT GiD). The Certificate on official registration of the computer program. No. 2004611198, 2004. (In Russian, unpublished).

Generator davleniia GD-2M. Tekhnicheskoe opisaniie i instruktsiia po ekspluatatsii [Pressure generator GD-2M. Technical description and user manual]. Zagorsk, Res. Inst. Of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p.

Описание Интернет-ресурса:

APA Style (2011). Available at: <http://www.apastyle.org/apa-style-help.aspx> (accessed 5 February 2011).

Pravila Tsitirovaniya Istochnikov (Rules for the Citing of Sources) Available at: <http://www.scribd.com/doc/1034528/> (accessed 7 February 2011)

Описание диссертации или автореферата диссертации:

Semenov V.I. *Matematicheskoe modelirovaniie plazmy v sistemekompaktnyi tor*. Dokt, Diss. [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Doct. Diss.]. Moscow, 2003. 272 p.

Описание ГОСТа:

State Standard 8.586.5–2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p. (In Russian)

Описание патента:

Palkin M.V., e.a. *Sposob orientirovaniia pokrenuletatel'nogo apparata s opticheskoi golovkoisamonavedeniia* [The way to orient on the roll of aircraft with optical homing head]. Patent RF, no. 2280590, 2006.

4. Правила транслитерации

Систем транслитерации достаточно много. Предлагаем Вам использовать Систему **Board of Geographic Names (BGN)**

Буква	Траслит
А	A
Б	B
В	V
Г	G
Д	D
Е	E
Ё	E
Ж	ZH
З	Z
И	I
Й	Y
К	K

Л	L
М	M
Н	N
О	O
П	P
Р	R
С	S
Т	T
У	U
Ф	F
Х	KH
Ц	TS
Ч	CH
Ш	SH
Щ	SHCH
Ъ	“
Ы	Y
Ь	‘
Э	E
Ю	YU
Я	YA

На сайте <http://www.translit.ru/> можно бесплатно воспользоваться программой транслитерации русского текста в латиницу.

Входим в программу Translit.ru. Выбираем вариант системы BGN, получаем изображение всех буквенных соответствий. Вставляем в специальное поле весь текст библиографии на русском языке и нажимаем кнопку «в транслит».